



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校法语专业本科生系列教材 总主编 曹德明

教育部高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会推荐使用教材

法语语言学导论

Introduction à la linguistique française

褚孝泉 编著



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com



普通高等教育“十一五”国家级规划教材 总主编 曹德明

新世纪高等学校法语专业本科生系列教材

法语语言学导论

Introduction à la linguistique française

褚孝泉 编著



图书在版编目(CIP)数据

法语语言学导论 / 褚孝泉编著. —上海:上海外语教育出版社, 2010

(新世纪高等学校法语专业本科生系列教材)

ISBN 978-7-5446-1654-6

I. 法… II. 褚… III. 法语—语言学—高等学校—教材
IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 004738 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@slep.com.cn

网 址: <http://www.slep.com.cn> <http://www.slep.com>

责任编辑: 高云松

印 刷: 同济大学印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1240 1/32 印张 5.625 字数 165千字

版 次: 2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

印 数: 3100册

书 号: ISBN 978-7-5446-1654-6 / H · 0698

定 价: 11.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

新世纪高等学校法语专业本科生系列教材编委会

总主编：

曹德明

编委：（以姓氏笔画为序）

王文融	北京大学	李克勇	四川外国语学院
王海燕	北京语言大学	何慧敏	华东师范大学
方仁杰	大连外国语学院	肖云上	上海外国语大学
户思社	西安外国语大学	徐真华	广东外语外贸大学
冯百才	北京第二外国语学院	钱培鑫	上海外国语大学
冯寿农	厦门大学	唐杏英	北京外国语大学
许 钧	南京大学	曹德明	上海外国语大学
杨令飞	广西民族大学	傅 荣	北京外国语大学
杜青钢	武汉大学	褚孝泉	复旦大学

总 序

时光荏苒,岁月匆匆,新中国高校法语专业本科教学从1949年成立解放军外国语学院开设法语专业算起,已经近一个甲子的时间了;如果追溯到1898年北京大学成立之初便开设法语专业,可以说已有一百多年历史了。

中国法语百年起起伏伏,几经周折,在经历了文革十年之后,迎来了迅猛发展的春天,作为其显著标志之一的,便是法语教材的编写出版:20世纪80年代上海外国语学院和北京外国语学院先后编写出版了《法语》,各6册,形成了南北呼应之势;1992年北京外国语大学推出的新版《法语》,从编写理念和时代特征上,均有新的进步。

当时代进入21世纪,在中国法语教学期待更大发展的今天,我们突然发现,上述三种教材依然是中国法语教学的主干教材;我们突然意识到,编写一套新理念的系列教材成为新世纪的迫切需要。在这样的当口,上海外语教育出版社罗致了我国法语界的精英力量编写“新世纪高等学校法语专业本科生系列教材”,这是上海外语教育出版社的英明之举,是我国法语界的一件盛事。

凡事预则立。上海外语教育出版社在长期、详细的市场调研和多方协商的基础上,邀请我国各高校法语专业负责人、第一线的教师和资深教授于2003年金秋十月汇聚申城,集思广益,为教材的编写出谋划策,并充分讨论了这套教材的编写原则和指导思想。

奉献给广大法语专业学习者的这套教材,我们希望能在以下几方面有所突破。

前瞻性与创新性。从开始构思到投入使用,教材的编写都有一个周期,这个周期短则三五年,长则近十年。这种周期性给教材编写设置

了一个陷阱:用现有教学经验推测未来教学实际。因而,我们在制定编写原则和指导思想时,考虑最多的是,未来的法语教材是什么样子,未来的法语学习有什么规律?我们希望通过所有参与学校和专家的共同努力,在新教材的编写理念上符合并引领中国法语教学规律,在内容结构上充分体现时代特征,在表现方式上尽可能采用多媒体手段,给法语教学者和学习者一个全新的、活力无限的新体验。

代表性与权威性。教材是“少数人编写,多数人使用”,因而,不可能每一所开设法语专业的高校、每一位从事法语教学的教师都参与到具体的教材编写中来。为此,在广泛征求意见的基础上,我们聘请了来自15所高校的18位法语界知名专家组成了系列教材编写委员会,他们在各自领域颇有建树,不少是高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会委员。教材作者均由编写委员会在仔细审阅样稿后商定,有的是从数名候选人中遴选,总体上代表了我国法语教学的发展方向 and 水平。

系统性与呼应性。本系列教材分为核心教材(《综合教程》)、主干教材(阅读、听说、写作、翻译、语法等教程)和特色教材(概况、文化、文学、语言学等教程)三大类20余种,几乎涵盖了当前我国高校法语专业开设的全部课程,涉及语言知识与技能、语言与文学、语言与文化、人文科学、测试与教学法等领域。而且,整个系列各教材之间相互协调和呼应,形成了以《综合教程》为核心的有机整体。

我们相信,外教社该套教材的编写和出版,一定能更好地满足21世纪法语人才的培养需要,一定能够成为中国法语教学新发展的有力跳板。

曹德明
上海外国语大学校长

前 言

本教材主要供法语专业的高年级学生使用,也适合对法语语言学感兴趣的一般读者阅读和学习。

传统的法语专业教学大纲里并不包括法语语言学这个科目。有的学校开设的法语词汇学可以算是法语语言学里的一个分支的内容,但是一般来说,法语专业的学生在完成本科阶段的学习后缺少对法语语言学的了解,常常要到研究生阶段才补上法语语言学导论这一科。在规划新世纪的法语本科教材时,我们深深感到,对法语语言学的基本了解是一个完整的法语教学所必需的。有这样几个原因促使我们专门为法语专业的学生和教师编写这本法语语言学导论:

首先,我们的法语专业的学生在学习法语这么多年后,需要对法语有一个更深入的认识,需要有一个对语言的理性的把握。这样,我们对感受到的语言之间的差异和共性,对语言学习的难度及其原因以及其他许多在学习语言过程中所必然出现的问题都会有一个科学的回答,或者至少知道如何去寻找科学的回答。

其次,在过去的几十年里普通语言学和法语语言学在欧美国家有着非常巨大的影响。这门学科曾被普遍认为是人文学科的领头学科,对语言学理论的关注大大超出了纯粹语言研究的范围。语言学的一些基本观念和方法已广泛地为许多人文学科所采纳,因此在西方的大学课程教育中语言学是一门基本课程,是各个学科的大学生所普遍必修或选修的。我们的大学外语教学改革需要突破单纯语言能力训练的局限,需要更新学生的知识结构,向学生提供全面的和符合新时代要求的教学内容,因此在法语专业的本科教学中增加法语语言学导论就很有必要。

还有,语言学是一门成熟的科学,当代语言学可以说是运用科学方法研究人文现象最为成功的例子。学习语言学,不仅可以学到有用的知识,对于培养理性思维、学会科学分析方法、掌握观察现象发现规律的能力,都是非常有益处的。这样,学习语言学又有助于提高学习者的综合素质。不管他们今后从事什么样的工作,在掌握了法语后又学习法语语言学,可以有效地促进其科学思维的能力。

为了达到上述的目的,我们编写了这本介绍法语语言学基本内容的教材。由于法语语言学涵盖的范围相当广,各个流派的理论也非常多,在本科教育的课程安排里,不可能深入地讲解语言学每一个领域里的各个理论。所以这部教材以介绍语言学最基本的思想、方法和概念为目标,重点在那些较少争议的、经过过去一个多世纪的检验已经证明是比较成熟的、属于语言学家们的共识的内容。希望通过这部教材的学习,学习者能够具有一个良好的基础,懂得语言学的基本知识,也为他们以后进一步钻研语言学做好准备。

为了避免学习外语学习者只注意学习外国语言文化而对祖国的文化反倒生疏的弊病,我们在介绍法语语言学理论的同时还顺便提到了一些关于汉语和汉语语言学的内容,以作比较。这样既可以扩大学习者的视野,也能让他们对世界语言学有一个更为整体的认知和了解。

目 录

第 1 章 语言学是一门什么样的学科?	(1)
一、语法和语言学	(1)
二、作为科学的语言学和它的研究对象	(4)
三、语言学的基本范畴	(8)
四、语言学的研究范围	(16)
练习和思考题	(21)
第 2 章 语言学的来源及其发展	(22)
一、语言学在欧洲的起源	(22)
二、语言学研究在法国	(27)
三、当代法语语言学的主要流派	(29)
四、语言学在中国	(36)
练习和思考题	(37)
第 3 章 语音和音位	(38)
一、语音的产生和对语音的研究	(38)
二、语音的发音机制	(43)
三、辅音、元音和半元音	(49)
四、音位的组成	(59)
五、超音段结构	(64)
练习和思考题	(69)

第 4 章 词汇的结构和组织	(70)
一、词和语素	(70)
二、语素的分类	(74)
三、屈折语素和语法范畴	(77)
四、新词的构成	(86)
练习和思考题	(93)
第 5 章 缀词成句	(94)
一、句法学的一些基本概念	(94)
二、词类的划分	(99)
三、具有内在层次句子结构	(110)
四、形式句法	(120)
练习和思考题	(129)
第 6 章 语言的意义	(130)
一、什么是语义	(130)
二、意义的关系	(136)
三、特殊的意义	(143)
四、形式语义学	(147)
练习和思考题	(154)
第 7 章 使用中的语言	(155)
一、语言行为	(155)
二、会话准则	(159)
三、意义的预设和蕴含	(161)
四、多声部对话	(165)
练习和思考题	(168)
结束语	(169)

第 1 章

语言学是一门什么样的学科？

一、语法和语言学

世界上的每一个人都至少会一种语言，现在会两种语言的人也越来越多了。本书的读者大概都已经在学习法语或其他外语上花了不少时间和精力。看到本书的题目中“法语语言学”这个名称，读者们恐怕会以为这又是一门教人如何学好法语的课程了。当听说法语语言学这门学问研究的是构成法语的原则和机制时，读者也许会想，我们在大学的课程里已经学过了语法课，法语语言学是不是一门新的语法课程啊？事实上，语言学和语法是两门很不一样的学科。读者们从我们的语言学课程里所学到的知识与语法课里讲授的知识，特别是传统语法学的知识，在性质和内涵上都是非常不同的，它们的用途也很不相同。那么它们之间到底有什么主要的区别呢？

1. 规范性的语法

当然，一般地来说，语言学和语法一样，都是以语言为研究的对象（在这里其实也有一个很重要的不同，下文将进一步谈到这一个问题），两者确实具有非常密切的关系。但是，这两门学科又是非常的不同。首先，这两门学科的目的不同。语法学是一门实用的学科，它的目的是提出一系列的规则，让使用语言的人知道该怎样正确地说和写。由于使用语言的人和语言的关系并不总是一样的，所以语法也有不同的种类。如果语法所研究的语言正是读者的母语，例如以法国人为读者而写的法语语法，那么写作目的不是为了教人怎样说法语，因为读者早已

会说法语了,而是为了确定标准的法语用法,让说法语的人避免不正确的用法。对于这样的语法,“正确性”是一个关键的概念。比如说什么地方该有连读,什么地方不能有连读;什么时候过去分词要和前置的宾语作性数上的配合,什么时候不能作配合。在这些问题上以法语为母语的人常常有不同的习惯,法语语法就要定出标准的用法。事实上法语语法所确定的标准用法经常是流行在法语区里的许多种用法中的一种,或者是从某一种特定用法发展而来的。选择和规定标准用法所依据的常常是语言以外的一些理由,比如说要合乎逻辑。更经常的是选择具有权威性的用法来作为法语标准的正确用法,例如现代法语是以巴黎地区的方言为其正确用法的基础的。这是因为从中世纪开始巴黎就是整个法国的政治、经济、文化中心,巴黎的方言当然比其他地区的方言更有威望,语法学家们很自然地采用巴黎方言来作为他们语言立法的基础。同时,语法学家们还习惯于以有名望的作家的用法来作为法语的标准用法。这是因为文学家们一直被认为是语言最高明的使用者,所以语法学家们一直以文学作品的例子来作为语法规则的根据。这种以说母语的人为对象的语法我们称之为规范语法,它的目的是规范人们的语言,最有名的、使用最广泛的法语规范语法有 Grevisse 编写的《Le Bon Usage》。

除了规范语法以外,还有一类语法是以教外国人学语言为目的的,学法语的中国学生接触到最多的就是这一类语法。在这类语法中,“正确性”仍然是一个中心概念。语法学家编写这样的语法以帮助外国学生掌握法语规范语法里规定的正确用法。与为说本国语的人编写的语法不同,为外国人编写的语法着眼于两种语言的差异。例如在为外国学生编写的法语语法中,语法学家从比较的角度出发,在这类语法中语法学家着重讲述法语和汉语二者间的不同之处。这样,以汉语学生为对象的法语语法和以譬如英语学生为对象的法语语法就会显得很不一样。这一类语法我们称之为教学语法。教学语法可以说是规范语法的一种变体,是为一个特定目的服务的规范语法。

2. 描写性的语言学

我们在本书里将要讲授的语言学与规范语法很不一样。语言学的

目的不是为了教人正确地使用语言,语言学是研究语言的一门科学,是一门纯粹科学。和其他一切纯粹科学一样,它是非功利性的,也就是说,它不是为了某个实用的目的而发展起来的。学习语言学能使我们
对语言有一个深入的科学的了解,但是一般来说并不能帮助我们讲或写更流利和更正确的法语或其他外语。语言学的的一个分支应用语言学会有这个功能,但是理论语言学不是以实用功效为目的的。作为一门科学,语言学的另一个特征是它对客观性的追求。这就是说语言学并不去规定在语言的使用中哪些用法是正确的,哪些用法是要排除的。语言学客观地描写一种语言里面存在的所有的不同用法。以法语为例,它告诉人们法语实际上是怎样在被使用着,但是不去告诉人们应该怎样来使用法语。因此语言学从根本上来说是描写性的,这使它与传统的规范性语法有着很大的不同。

3. 规范语法和语言学的差异

语言学要成为一门科学,它就必须符合科学的标准。任何科学都必定具有以下几个特点:彻底性、一致性和经济性。彻底性指的是科学必须研究和解释自己领域里的所有有关材料;一致性指的是科学理论的所有论题必须前后一致而不自相矛盾;经济性指的是科学理论必须简洁明了,也就是说科学理论必须具有最大的概括性。由于语言学理论是按照这些科学的基本要求建立起来的,所以它和传统的规范语法显得很不一样。传统的规范语法在分析语言材料时很有选择性,并且不在乎规则的例外,不怕规则的烦琐复杂。

由于目的的不同,语言学和规范语法各自所使用的研究材料也有非常大的不同。规范语法一般只研究书面语,规范语法里的语法规则大多是关于书面语的规则。例如在法语规范语法里有大量关于性数格配合和动词变位等语法现象的规则,这些现象大部分只存在于法语书面语中。法语的书面语和口语的差异比较大,规范语法相当明显地偏重书面语。但是即使在书面语和口语的差别不那么大的语言里,规范语法一般也只注重书面语。还有,规范语法注重的并不是任何类型的书面语,而只是经典作家的文学语言,经典作家笔下的句子是传统语法学家分析的中心。语言学则不同,语言学家既研究书面语又研究口

语,一般来说还更重视口语。因为对语言学家来说,口语是语言更为基本的存在形式。在书面语出现之前很久口语早就有了,并且世界上有许多语言只有口语形式而没有书面语形式,而在活语言中相反的情形却是没有的。这些情况表明书面语是一种从口语派生出的语言形式,语言学家们因此当然更重视对口语的研究。

最后,规范语法和语言学各自研究的结果也很不一样。规范语法提出许许多多的规则,每条规则只管辖一定范围的语言现象,语法学家不大在乎他们的规则是否具有足够的普遍性。事实上,规范语法的每一条规则后都列有大量的例外。这些规则和例外构成了学习语法的人应该模仿和遵循的标准用法。语言学则不同,作为一门科学,语言学追求的是揭示出语言内在的普遍性规律。因此,语言学理论提出的规律一般来说都能说明尽可能多的现象,并且一般都不能有例外。如果发现了例外,这个例外又不能在规律内部得到解释,那么,语言学家就得修改规律。

总而言之,语言学和我们熟悉的规范语法很不一样,其不同的根源在于规范语法是一门工具而语言学是一门科学。语言学家们自觉地以科学的标准来要求自己的研究,期望着能够像物理学规律描写物质的构造和运动一样,以语言学规律来说明语言的构造和功能。

二、作为科学的语言学和它的研究对象

在越来越全球化的现代社会里,每个人都会感到学习外语的重要性。我们在借助了教学语法或规范语法掌握了外语以后,很自然地会对语言本身感兴趣。法语和汉语为什么会那么地不同?语言和语言之间到底会有哪些不同的地方和哪些相同的地方?世界上的语言是不是有一个共同的基本结构?或者相反,它们是不是会完全地不同?语言是不是人类所特有的能力?语言在人和社会的发展中到底起着什么样的作用?要回答这些问题以及其他许多关于语言的根本性问题,我们就需要学习和研究语言学理论。从语言学试图要回答的这些问题里,我们也很能看出,语言学所研究的内容实际上涉及人的本性问题。就这一点来说,语言学是一门具有重大学术意义的学科,学习语言学能够

大大扩展我们的眼界。

1. 语言是人的区别性特征

对于人类来说,没有比语言更为重要的事物了。哲学家和人类学家们曾给人类下过各式各样的定义,例如人类是社会性动物、是会制造和使用工具的动物等等。这些定义说明了人类的一部分特征,但是这些特征常常最后被证明并不是人类所独有的特征。动物学家们观察到许多灵长类的动物都会制造和使用工具。就我们现在所知,在动物世界里,只有一种能力是唯独人类才有的,那就是语言。虽然我们常常能听到人们说起鸟兽的语言,但那只是个比喻的说法。鸟兽确实各有自己的使用姿态、气味、色彩和声音等媒体的交流方法,有的还相当复杂。动物使用鸣叫声的交流听上去很像人类的语言,但是这些鸟兽所谓的“语言”都和人类的语言有着质的区别。动物的“语言”都只有数量很少的几种意义单位,动物们都只会就即时即地的情景进行意义交流,而不能讲述一个过去发生的事或想象的情况。人类的语言则完全不同,人类语言所能表达的意义是无限的,人的语言每时每刻都在产生着新的意义。依靠着只有人类的语言所具有的独特结构,人类语言可以用有限的手段来构成无限多的意义单位。我们在以后几章里还要进一步分析这个结构特点。同时,人类语言所表达的意义并不受说话人所处的环境所限定,这样人类可以用语言来讲述历史和故事。无疑,正是语言所提供的讲述历史和故事的能力才使人类文化的产生成为可能。总而言之,语言是人类的区别性特征,是人类之所以为人类的本质性能力。语言对人类的重要性是如此之大,那么研究语言的科学当然也就不容我们忽视。

2. 语言学 and 人的心智研究

语言学的重要性历来一直为学者们所深切认识,许多学者相信能够通过揭开语言的奥秘而认识到人类的秘密。人类最重要的秘密当数人的思想,从古到今都有语言学家试图通过研究语言来剖析思想之谜。有一派学者认为,语言不仅表达思想而且规定了思想。他们认为不同的语言结构会导致不同的思想方法甚至不同的思想内容。这就是有名

的语言相对主义的主张。当然语言相对主义目前还是一个有争议的观点。但是,就连不赞同语言相对主义的学者也都承认,语言并不是一个简单的思想外衣,语言对人类思想的形成具有非常重要的作用。当代更多的语言学家从另一个角度来探索语言和思想的关系。

我们知道,人类对世界的认识是从离人类最远的事物开始的。上古时代的先民们首先是对遥远的宇宙天体感兴趣,在知道身边物体的运动规律很久之前,人们就有了对非常遥远的星球运动规律的认识。我们所具有的知识范围逐渐地包括靠近我们自身的事物。现在,人类认识的探镜已经指向了人类自身,指向了进行认识的本体,那就是大脑。大脑和大脑的智力是我们了解得最少的事物,可以说这是人类认识所要攻破的最后一个堡垒。但是,研究大脑有一个先天的困难,那就是因为大脑是个黑匣子,我们无法打开一个思考着的大脑来进行直接的观察。这样,唯一可能研究大脑的方法便是间接的方法,即通过观察大脑与外界的交流来研究大脑的秘密。在这里语言的重要性就凸现出来了,因为大脑主要是通过语言来和外部世界交流的。因此,对语言的科学研究即语言学显然能够给我们带来对人类大脑的重大认识。当代主要的语言学派都以揭开人类大脑和大脑所具有的心智的秘密为自己研究的最终目标。人们期望着语言学能够给人类的科学认识带来一个重大突破。

3. 作为领先学科的语言学

由于语言学所肩负的重大学术使命,也由于语言学在过去的一个世纪里所取得的巨大成就,自20世纪中叶以来,学术界一直把语言学当作是一门领先学科。这既是因为社会文化生活的所有领域都需要使用语言,所以人文科学的所有学科,从哲学、社会学,到文艺学、心理学,都重视语言问题。更主要的是,语言学在其最近一个多世纪的发展中达到了相当高的科学性。无论是它的基本理论原则、概念的定义和研究的方法等,都非常的严谨,数学方法在语言学的成功应用更令人对语言学刮目相看。在许多社会科学工作者看来,语言学是所有人文学科中最接近自然科学的一门学科,是最有资格被称为科学的一门人文学科,因此值得其他的人文学科仿效。事实上,在现代语言学的结构主义

学派取得成功以后,整个西方人文科学都开始向语言学学习。一时间出现了结构主义哲学、结构主义人类学、结构主义社会学、结构主义心理学、结构主义文艺批评等等,语言学成了人文科学的范例。语言学的研究方法和语言学的一些重要概念被广泛地应用到其他人文学科的研究中去。

在当代学术中,语言学的领先地位不仅体现在它所提供的研究模式的典范作用,语言学研究的内容也被看作具有超出语言学本身的重要意义,这种重要性特别体现在语言学对认知科学的贡献。认知科学(sciences cognitives)是最近发展起来的一个学科群,包括了心智哲学、认知心理学、人工智能、语言学等学科,其目的是探究人的心智的认知能力。在认知科学的发展中语言学起了非常重要的作用,因为语言学研究的语言正是人类心智的最重要的一种认知能力。当代语言学对幼儿语言习得问题、人类语言的普遍语法、语义概念的形成和表达等三方面的研究,都直接地涉及到了人类的基本认知能力,因此为认知科学家们所普遍重视。

4. 语言学研究人的语言知识

由于当代语言学与认知科学的密切关系,语言学本身也发生了不少重要的变化。首先,语言学对自己研究的对象作了新的定义。语言学研究的对象当然是语言(在下一节里我们要对语言学的对象问题从另一个角度进行论述),但是语言有许多不同的表现形式和存在方式。语言可以指我们听到的和读到的那些语音流和文字列,有不少语言学家以语言的这些物质存在形式为研究对象,来分析它们的规律和功能。由此建立起来的语言学也取得了很重要的成果。但是,当代主要的语言学派不是以这种形式的语言为研究对象,当代语言学以人们的语言知识(les connaissances de la langue)为研究对象,这就是说当代的语言学家研究的是人们头脑里所具有的语言能力。我们因此可以区分两种不同的语言学,一种语言学研究的是物质世界里存在的具有物质性存在的语言,我们称之为外在语言学(la linguistique externe);另一种语言学研究的是内在于人的头脑的语言学知识或能力,我们称之为内在语言学(la linguistique interne)。内在语言学当然也观察和